

DIXIT DOMINUS
LITANIAE LAURETANAE



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI

Publikacja finansowana w ramach programu
Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą
„Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” w latach 2016–2021

Projekt badawczy pt.:
*Repertuar muzyczny Towarzystwa Jezusowego
w Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1565–1773)*

ANTONIUS SWOBODA

1709 – PO 1746

DIXIT DOMINUS
LITANIAE LAURETANAE

ed. Maciej Jochymczyk

FONTES	WARSZAWA 2020
MUSICÆ	WYDAWNICTWO NAUKOWE SUB LUPA
IN	
POLONIA	FONTES MUSICÆ IN POLONIA, C/XVII

Fontes Musicae in Polonia

www.fontesmusicae.pl

seria C, vol. XVII

Redaktorzy serii | General Editors

Tomasz Jeż (ID 0000-0002-7419-3672), Maciej Jochymczyk (ID 0000-0003-0967-9681)

Rada Naukowa | Scientific Council

dr hab. Paweł Gancarczyk, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

dr hab. Agnieszka Leszczyńska, Uniwersytet Warszawski

dr hab. Aleksandra Patalas, prof. Uniwersytetu Jagiellońskiego

dr hab. Danuta Popinigis, prof. Akademii Muzycznej w Gdańsku

dr hab. Barbara Przybyszewska-Jarmińska, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

prof. dr hab. Marcin Szelest, Akademia Muzyczna w Krakowie

mgr Ewa Hauptman-Fischer, Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie (sekretarz | secretary)

Recenzent | Review

dr hab. Alina Mądry, prof. UAM (ID 0000-0002-6882-8424)

Na okładce | Cover photo

Antonius Swoboda, *Dixit Dominus, Canto*

Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu, Muz GR II/16

Redakcja językowa | Text editing

Elżbieta Sroczyńska

Korekta językowa | Proofreading

Halina Stykowska

Projekt i wykonanie układu graficznego | Graphic design and page layout

Weronika Sygowska-Pietrzyk

Skład i adiustacja części nutowej | Music typesetting

Agnieszka Cabaj, Maciej Jochymczyk

© 2020 by Maciej Jochymczyk & Uniwersytet Warszawski

Instytut Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego

Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa

ISBN: 978-83-66546-15-8

ISMN: 979-0-801569-18-9

WSTĘP

Antonius Swoboda urodził się 21 stycznia 1709 roku w miejscowości Sobotka w północnych Czechach¹. W wieku 19 lat (9 października 1728 roku) w pobliskim Jíčynie wstąpił do zakonu jezuitów². Pierwszy rok nowicjatu odbył w Brnie (1728/1729), a drugi prawdopodobnie w Pradze (1729/1730), w kolegium św. Klemensa³. Nie wiemy, gdzie kształcił się wcześniej, jednak – jak wskazują adnotacje w brneńskich katalogach – posiadał już wówczas kompetencje muzyczne⁴. Następnie przez ponad dekadę przebywał w Ołomuńcu (1730–1740), gdzie odbył studia, nauczał w młodszych klasach gimnazjum, a także rozpoczął przygotowania do święceń⁵. Powierzano mu tam ponadto funkcje kaznodziei, katechety, a w ostatnim roku również prefekta do spraw muzyki⁶. Ostatnią probację odbył w Telczy (1740/1741). W roku 1741/1742 odnotowany został w kolegium św. Klemensa w Pradze jako *praefectus majorum et musicae* w konwiktie (*in semi-*

¹ W katalogach trzyletnich określany jest jako *Boëmus Sobotecensis*, zob. m.in. Archivum Romanum Societatis Iesu [dalej jako ARSI] Boh. 51: *Catalogus triennalis* (1730), s. 330, Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), s. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), s. 303; w katalogu z 1740 roku prawdopodobnie omyłkowo podano inną datę dzienną urodzin: 22 stycznia.

² Moravský zemský archiv v Brně [dalej jako CZ-Bsa] G 12 Cerroniho sbírka, sygn. II/76: *Catalogus Novitiorum Societatis Jesu in Novitiatu Brunae ab Anno 1655 ad an:[no] 1741*, kol. 148.

³ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742), k. 119r, 135r (numeracja wg foliacji naniesionej w ARSI). W katalogu z roku 1729/1730 Antonius Swoboda został wymieniony wśród *Novitii Scholastici II. Anni* zamieszkujących w *Collegium Pragense ad S. Clementem*, na temat pobytu w Pradze milczą jednak inne znane nam źródła.

⁴ CZ-Bsa, G 12 Cerroniho sbírka, sygn. II/76: *Catalogus Novitiorum...*, *op. cit.*, w rubryce *professio in saeculo* wpisano: *musicus*. Analogiczną informację znajdziemy również w: Praga, Národní archiv [dalej jako PNA] JS III_o-437 (karton 166): *Catalogus P. Novitiorum Societatis Jesu Brunae Anno 1730*.

⁵ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742); PNA JS III_o-461 (karton 190): *Catalogus Personarum, & Officiorum Collegii S.J. Olomucij. A(nn)o 1731*.

⁶ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742). Informację o sprawowaniu przez kompozytora funkcji *praefectus musicae* w 1740 roku podają m.in. Emilián Trola (*Jesuité a hudba*, „Cyril. Časopis pro katolickou hudbu posvátnou a liturgii v Československé republice” 67/5–6 (1941), s. 62) i Markéta Holubová (*Biografický slovník hudebních prefektů jezuitského řádu působících v Čechách, na Moravě a ve Slezsku v letech 1556–1773*, Praha: Etnologický Ústav Akademie Věd České Republiky 2009, s. 146); nie odnotowują tego cytowane katalogi roczne zachowane w Rzymie, jednak potwierdzenie znajdujemy w ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis 1740*, gdzie na s. 173 zapisano w odniesieniu do Swobody m.in. „...praesidem chori anno praesente”.

INTRODUCTION

Antonius Swoboda, born on 21st January 1709 in Sobotka (northern Bohemia),¹ entered the Jesuit order aged 19 (on 9th October 1728) in the nearby Jíčín.² He completed the first year of his novitiate in Brno (1728/1729), the second (1729/1730) – probably in Prague’s *Collegium Clementinum*.³ Where he had received his earlier education is unknown, but notes in Brno’s Jesuit catalogues indicate that he already had some musical competence at that time.⁴ Subsequently he resided for more than a decade (1730–1740) in Olomouc, where he completed his studies, taught the early years of *gymnasium*, and began his preparations for the holy orders.⁵ In Olomouc, he held the functions of preacher, catechist, and in the last year – also that of *praefectus musicae*.⁶ Antonius Swoboda completed the last probation in Telč (1740/1741). In 1741/1742 he is listed as *praefectus majorum et musicae* at the *convic-*

¹ The triennial catalogues refer to him as *Boëmus Sobotecensis*, cf. e.g. Archivum Romanum Societatis Iesu [hereafter ARSI] Boh. 51: *Catalogus triennalis* (1730), p. 330, Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), p. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), p. 303; in a catalogue of 1740, a different day of birth (22nd January) is quoted, but this is most likely a mistake.

² Moravský zemský archiv v Brně [hereafter CZ-Bsa] G 12 Cerroniho sbírka, shelf mark II/76: *Catalogus Novitiorum Societatis Jesu in Novitiatu Brunae ab Anno 1655 ad an:[no] 1741*, col. 148.

³ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742), fol. 119r, 135r (according to folio numbering added in ARSI). In a catalogue of 1729/1730 Antonius Swoboda was listed among the *Novitii Scholastici II. Anni* residing at the *Collegium Pragense ad S. Clementem*, but other available sources do not mention his stay in Prague.

⁴ CZ-Bsa, G 12 Cerroniho sbírka, shelf mark II/76: *Catalogus Novitiorum...*, *op. cit.*, in the column *professio in saeculo* entered: *musicus*. Similarly in: Praga, Národní archiv [hereafter PNA] JS III_o-437 (box 166): *Catalogus P. Novitiorum Societatis Jesu Brunae Anno 1730*.

⁵ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742); PNA JS III_o-461 (box 190): *Catalogus Personarum, & Officiorum Collegii S.J. Olomucij. A(nn)o 1731*.

⁶ ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742). Information concerning Swoboda’s function as *praefectus musicae* is given for the year 1740 by, among others, Emilián Trola in *Jesuité a hudba* [Jesuits and Music], “Cyril. Časopis pro katolickou hudbu posvátnou a liturgii v Československé republice” 67/5–6 (1941), p. 62, and by Markéta Holubová (*Biografický slovník hudebních prefektů jezuitského řádu působících v Čechách, na Moravě a ve Slezsku v letech 1556–1773* [Biographical Dictionary of Music Prefects of the Jesuit Order Active in Bohemia, Moravia, and Silesia in the Years 1556–1773], Praha: Etnologický Ústav Akademie Věd České Republiky 2009, p. 146). This information is not found in Jesuit catalogues kept in Rome, but is confirmed in ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis 1740*, where on p. 173 we read about Antonius Swoboda, among others: “...praesidem chori anno praesente.”

nario), zaś później (1742–1744) przebywał we Wrocławiu, gdzie do jego licznych obowiązków należała m.in. opieka nad chórem tamtejszego konwiktum jezuitskiego⁷. Następnie kompozytor działał w Kłodzku (1744/1745), m.in. jako *praefectus chori*⁸, lecz w kolejnym roku nie uwzględniono już jego nazwiska w katalogach osobowych. Niektórzy autorzy sugerowali, że Antonius Swoboda zmarł 27 stycznia 1746 roku w Nysie⁹. Takiej interpretacji przeczą jednak informacje zawarte w rękopiśmiennym *Supplementum Catalogi [...] Provinciae Bohemiae ad Annum 1747*, gdzie w rubryce *Ex Societate Anno 1746. dimissi sunt* zapisano: „P. Anton. Swoboda scholastic(us) approbat(us), dimissus Nissae 27. Januarii”¹⁰. Tym samym tego dnia kompozytor nie zmarł, lecz został wydalony ze zgromadzenia. Kolejnym potwierdzeniem takiego stanu rzeczy jest fakt, że zakonnika o takim imieniu i nazwisku nie odnotowano w rejestrze jezuitów zmarłych w 1746 roku¹¹. Nie znamy przyczyn odejścia Antoniusa Swobody z zakonu; dostępna dokumentacja wskazuje, że wcześniej jego predyspozycje oceniano pozytywnie, a zdolności uznawano za ponadprzeciętne¹². Niestety nie posiadamy żadnych informacji o życiu kompozytora po 27 stycznia 1746 roku; nie wiemy również, kiedy faktycznie zmarł. Jest wysoce prawdopodobne, że działał później jako muzyk w jednej z licznych kapel. Warto zauważyć, że na kartach tytułowych rękopisów zachowanych w Archiwum Archidiecezjalnym w Poznaniu nazwisko autora wpisano tak, jakby chodziło o osobę świecką: „D(omi)no Swoboda” lub „Antoni Swoboda”, bez wskazania na przynależność zakonną i stan duchowny (zob. komentarz rewizyjny).

W źródłach i literaturze przedmiotu występują pewne rozbieżności dotyczące zapisu imienia i nazwiska kompozytora. W bazie RISM oraz publikacjach czeskich dominuje pisownia „Antonín Svoboda”¹³, w piśmien-

tus (in seminario) at Prague’s *Collegium Clementinum*. Later (1742–1744) he stayed in Wrocław, where his numerous duties included supervision of the Jesuit *convictus* choir.⁷ Afterwards the composer was active in Kłodzko (1744/1745) i.a. as a *praefectus chori*⁸. In the following year we no longer find his name in Jesuit catalogues. Some authors suggest that Antonius Swoboda died on 27th January 1746 in Nysa.⁹ Such an interpretation, however, can be refuted since in the handwritten *Supplementum Catalogi [...] Provinciae Bohemiae ad Annum 1747*, under the heading *Ex Societate Anno 1746. dimissi sunt* we read: “P. Anton. Swoboda scholastic(us) approbat(us), dimissus Nissae 27. Januarii.”¹⁰ Thus, on that day the composer did not die, but was dismissed from the Society of Jesus. Another confirmation of this is the fact that no person of such name is listed in the catalogues of Jesuits who passed away in 1746.¹¹ The reasons for Swoboda leaving the Society of Jesus are unknown. The available documents show that his predispositions had been assessed positively, and his abilities – as higher than average.¹² Unfortunately we have no data concerning his life after 27th January 1746, nor do we know the actual date of his death. It is very likely that he was subsequently employed as a musician in one of the many existing ensembles. It should be noted, that on the title pages of manuscripts preserved at the Archdiocesan Archive in Poznań, his surname is entered in a manner normally used for a layman: “D(omi)no Swoboda” or “Antoni Swoboda”, without reference to his being a member of a religious order or a priest (see editorial notes).

Sources and the literature of the subject give different spellings of the composer’s name and surname. In the RISM database and in Czech publications the dominant version is “Antonín Svoboda”;¹³ Polish au-

⁷ ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), k. 334v, 345r.

⁸ *Ibid.*, k. 358v.

⁹ Taką informację podaje Markéta Holubová (*Biografický slovník...*, *op. cit.*, s. 146), a za nią również Tomasz Jeż (*Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013, s. 439).

¹⁰ ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), k. 413r.

¹¹ ARSI Hist. Soc. 53a: *Defuncti 1735–1772*, s. 51.

¹² ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), s. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), s. 303.

¹³ Por. m.in. Emilian Troida, *Jesuité a hudba*, *op. cit.*, s. 62; *Id.*, hasło: *Svoboda Antonín*, w: *Československý hudební slovník osob a institucí*, red. Gracián Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. II: *M–Ž*, Praha: Státní hudební vydavatelství 1965, s. 653.

⁷ ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), fol. 334v, 345r.

⁸ *Ibid.*, fol. 358v.

⁹ See Markéta Holubová (*Biografický slovník...*, *op. cit.*, p. 146) and Tomasz Jeż (*The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Berlin – Bern – Brussels – New York – Oxford – Warsaw – Vienna: Peter Lang 2019, p. 288 footnote 124).

¹⁰ ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), fol. 413r.

¹¹ ARSI Hist. Soc. 53a: *Defuncti 1735–1772*, p. 51.

¹² ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), p. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), p. 303.

¹³ Cf. e.g. Emilian Troida, *Jesuité a hudba*, *op. cit.*, p. 62; *Id.*, the entry for *Svoboda Antonín*, in: *Československý hudební slovník osob a institucí* [Czechoslovak Music Dictionary of Persons and Institu-

nictwie polskim znajdujemy formę „Anton Svoboda”¹⁴, z kolei w niektórych rękopisach muzycznych nazwisko autora notowane jest w postaci „Swoboda”, podobnie jak w katalogach osobowych Towarzystwa Jezusowego, gdzie ponadto konsekwentnie stosowana jest łacińska forma imienia („Antonius Swoboda”)¹⁵. Dodajmy, że nazwisko to należy w Czechach do najczęściej spotykanych, a w katalogach jezuickich i źródłach muzycznych znajdujemy również informacje o innych noszących je zakonnikach zajmujących się muzyką (m.in. Franciscus Swoboda¹⁶, Joannes Swoboda, Wenceslaus Swoboda¹⁷), którzy działali w tym samym czasie. Ponieważ na kopiach utworów rzadko oznaczano atrybucję w sposób wyczerpujący i jednoznaczny, a interesujący nas kompozytor działał zarówno jako zakonnik, jak i jako osoba świecka, precyzyjne określenie stanu zachowania twórczości Antoniusa Swobody jest bardzo trudne. Badacze przypisują mu uwzględnione w niniejszym tomie *Dixit Dominus*¹⁸ i *Litaniae Lauretanae* z Grodziska Wielkopolskiego (obecnie w Archiwum Archidiecezjalnym w Poznaniu)¹⁹, a także *Tres ariae cum Epilogo de passione Domini* z Broumova (aktualnie w oddziale muzycznym Muzeum Narodowego w Pradze)²⁰ oraz *Te Deum laudamus* z Rokytnice nad Izerą (przechowywane w archiwum w Semilach)²¹. Spod ręki tego autora wyszły też prawdopodobnie: *Cantus de assumptione BV. Veni sponsa coronaberis* i *Litaniae sub titulo Sedes Sapientiae*, które figurują w inwentarzu zbiorów muzycznych konwiktu jezuickiego w miejscowości Uherské Hradiště spisany w 1730 roku²²; niestety nie przetrwały one do naszych czasów. Antonius Swoboda

thors usually use the form “Anton Svoboda”,¹⁴ whereas in some music manuscripts his surname is spelt as “Swoboda”, similarly as in the catalogues of the Society of Jesus, which consistently apply the Latin form of his first name (thus, “Antonius Swoboda”).¹⁵ In Bohemia this is one of the most common surnames; both Jesuit catalogues and music sources mention other members of the Society by the same surname who also held musical functions in the same period (for instance, Franciscus Swoboda,¹⁶ Joannes Swoboda, and Wenceslaus Swoboda¹⁷). Since attributions found on music copies are seldom complete and unequivocal, and the composer in question was active both as a religious and a layman, a precise delimitation of his surviving output of music is very difficult. Researchers attribute to him the two works found in the present edition (*Dixit Dominus*¹⁸ and the *Litaniae Lauretanae* from Grodzisk Wielkopolski, now kept at the Archdiocesan Archive in Poznań¹⁹), as well as *Tres ariae cum Epilogo de passione Domini* of Broumov (now in the Music Section of Prague’s National Muzeum²⁰) and *Te Deum laudamus* from Rokytnice nad Jizerou (kept at present in the Semily state archive²¹). Other works probably by the same composer were: *Cantus de assumptione BV. Veni sponsa coronaberis* and *Litaniae sub titulo Sedes Sapientiae*, mentioned in the music inventory of the Jesuit *convictus* in Uherské Hradiště, compiled in 1730,²² but this music unfortunately has not survived to our times. Antonius Swoboda may also have authored the set-

¹⁴ Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów...*, *op. cit.*, *pass.*

¹⁵ Zob. m.in. ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742), ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), s. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), s. 303; takiej formy używa też Markéta Holubová (*Biografický slovník...*, *op. cit.*, s. 146).

¹⁶ Zob. m.in. Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów...*, *op. cit.*, s. 440.

¹⁷ Markéta Holubová, *Biografický slovník...*, *op. cit.*, s. 148.

¹⁸ Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu [dalej jako PL-Pa] Muz GR II/16.

¹⁹ PL-Pa Muz GR IV/12.

²⁰ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby [dalej jako CZ-Pnm] XXXVIII A 315, RISM ID no.: 550248985; atrybucja: *Auth: R: P: Svoboda é Soc: Jesu.*

²¹ Semily, Státní okresní archiv [dalej jako CZ-SE] M 808, RISM ID no.: 550500193; atrybucja: *Von Ant: Svoboda.*

²² CZ-Bsa G 1 Bočkova sbírka, sygn. 5838: *Catalogus Musicalium descriptorum Hradistij pro Seminario S. Fr. Borgiae Anno 1730*; w tym wypadku atrybucję określono precyzyjnie, odpowiednio: *Auth. [...] Ant. Svoboda S.J. i Auth. D(omi)no Svoboda Sobotecensi.*

tions], ed. Gracián Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, vol. II: *M–Ž*, Praha: Státní hudební vydavatelství 1965, p. 653.

¹⁴ Tomasz Jeż, *The Musical Culture...*, *op. cit.*, *passim.*

¹⁵ Cf. e.g. ARSI Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742), ARSI Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772), ARSI Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740), p. 173, Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743), p. 303; the same spelling is used by Markéta Holubová (*Biografický slovník...*, *op. cit.*, p. 146).

¹⁶ Cf. e.g. Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów...*, *op. cit.*, p. 440.

¹⁷ Markéta Holubová, *Biografický slovník...*, *op. cit.*, p. 148.

¹⁸ Archiwum Archidiecezjalne w Poznaniu [hereafter PL-Pa] Muz GR II/16.

¹⁹ PL-Pa Muz GR IV/12.

²⁰ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby [hereafter CZ-Pnm] XXXVIII a 315, RISM ID no.: 550248985; attribution: *Auth: R: P: Svoboda é Soc: Jesu.*

²¹ Semily, Státní okresní archiv [hereafter CZ-SE] M 808, RISM ID no.: 550500193; attribution: *Von Ant: Svoboda.*

²² CZ-Bsa G 1 Bočkova sbírka, shelf mark 5838: *Catalogus Musicalium descriptorum Hradistij pro Seminario S. Fr. Borgiae Anno 1730*; in this case the attribution is precise, respectively: *Auth. [...] Ant. Svoboda S.J. and Auth. D(omi)no Svoboda Sobotecensi.*

mógł być również autorem opracowania antyfony *Sub tuum praesidium* pochodzącego z Dubu nad Morawą²³. Stosunkowo dużo utworów sygnowanych tym nazwiskiem (w różnych wariantach pisowni, bez imienia, zwykle z dopiskiem wskazującym na stan duchowny lub/i przynależność do Towarzystwa Jezusowego) znajdziemy również w zbiorach śląskich przechowywanych obecnie w Bibliotece Uniwersyteckiej w Warszawie. Są to dwa przekazy innego opracowania *Dixit Dominus* (jeden z wrocławskiego kościoła NMP na Piasku należącego do kanoników regularnych św. Augustyna²⁴, drugi z opactwa cystersów w Henrykowie²⁵), *Offertorium I^{mae} classis ex D Pleni chori convolate* (z opactwa cystersów w Lubiążu)²⁶ oraz *Missa Solennis* (*Kyrie i Gloria*; z opactwa cystersów w Lubiążu)²⁷. Większość z wymienionych tu rękopisów śląskich wzmiankowana była już w opublikowanej w 1922 roku monografii Ernsta Kirscha, poświęconej zbiorom Musikalisches Institut bei der Universität Breslau²⁸. Autor ten przypisał je Antoniusowi Swobodzie, podobnie jak jeszcze jeden utwór – niekompletne *Miserere* z opactwa cystersów w Henrykowie²⁹. Na okładce tego rękopisu przed znanym nam nazwiskiem pojawia się jednak inne imię: *Auth. Sig. Georgio Swoboda*. Czy to jedynie pomyłka

of the antiphon *Sub tuum praesidium*, originally from Dub nad Moravou.²³ There is a relatively large number of works signed with this name (in various spellings) in the Silesian collections now found at the University of Warsaw Library; most of these sources indicate that the composer was a Jesuit and/or a clergyman. They are: two copies of another setting of *Dixit Dominus* (from Wrocław's Church of the Blessed Virgin Mary on Piasek Island, which belonged to the Canons Regular of St Augustine,²⁴ and from the Cistercian Abbey in Henryków²⁵), an *Offertorium I^{mae} classis ex D Pleni chori convolate* (from the Cistercian Abbey in Lubiąż),²⁶ and a *Missa Solennis* (*Kyrie and Gloria*; from the latter abbey).²⁷ Most of the Silesian manuscripts listed here were already mentioned in Ernst Kirsch's 1922 monograph dedicated to the collections of the Musikalisches Institut bei der Universität Breslau.²⁸ Kirsch attributed them to Antonius Swoboda, similarly as the incomplete *Miserere* from the Henryków Cistercian Abbey.²⁹ On the cover of the latter manuscript, however, the composer's first name is different: *Auth. Sig. Georgio Swoboda*. Is this merely the copyist's error, or another composer is meant here? Did Antonius Swoboda actually compose the

²³ Brno, Moravské zemské muzeum, oddělení dějin hudby [dalej jako CZ-Bm] A 14650, RISM ID no.: 553004057; atrybucja: *Del Sigl Svoboda*.

²⁴ Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka, Gabinet Zbiorów Muzycznych [dalej jako PL-Wu] RM 5004, RISM ID no.: 300512883; atrybucja: *Del: Sigl: Svoboda*.

²⁵ PL-Wu RM 5003, RISM ID no.: 300512670; atrybucja: *Authore Virtuosissimo P: Svoboda*. Na temat zbiorów muzycznych śląskich cystersów zob. m.in. Ewa Hauptman-Fischer, *The Cistercian Musical Practice in Eighteenth-Century Silesia in Light of Surviving Musical and Archival Collections*, „Fontes Artis Musicae” 66/2 (2019), s. 138–155.

²⁶ PL-Wu RM 5006, RISM ID no.: 300511521; atrybucja: *Auth: Virtuos. P. Svoboda S. J.*

²⁷ PL-Wu RM 5001, RISM ID no.: 300512661; atrybucja: *Auth Virtuosus P. Svoboda*. Fragmenty partii instrumentalnych pochodzących z tej samej mszy zachowały się również anonimowo w innym rękopisie tej samej proweniencji, zob. PL-Wu RM 5064, RISM ID no.: 300511533.

²⁸ Ernst Kirsch, *Die Bibliothek des Musikalischen Instituts bei der Universität Breslau. Ein Beitrag zur Kenntnis von dem Anteil Schlesiens an den musikalischen Strömungen des 16.–18. Jahrhunderts*, Breslau: Hundsfelder Stadtblatt 1922, s. 44, 45, 53, 54. W nowszej literaturze kompozycje te były pomijane lub wymieniane jako zaginione, zob. Markéta Holubová, *Biografický slovník...*, *op. cit.*, s. 146–148, Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów...*, *op. cit.*, s. 439–440.

²⁹ PL-Wu RM 5005, RISM ID no.: 300512669. Za cenne wskazówki dziękuję pani mgr Ewie Hauptman-Fischer z Gabinetu Zbiorów Muzycznych Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie.

²³ Brno, Moravské zemské muzeum, oddělení dějin hudby [hereafter CZ-Bm] a 14650, RISM ID no.: 553004057; attribution: *Del Sigl Svoboda*.

²⁴ Warsaw, Biblioteka Uniwersytecka, Gabinet Zbiorów Muzycznych [hereafter PL-Wu] RM 5004, RISM ID no.: 300512883; attribution: *Del: Sigl: Svoboda*.

²⁵ PL-Wu RM 5003, RISM ID no.: 300512670; attribution: *Authore Virtuosissimo P: Svoboda*. On the music collections of the Silesian Cistercians, cf. e.g. Ewa Hauptman-Fischer, *The Cistercian Musical Practice in Eighteenth-Century Silesia in Light of Surviving Musical and Archival Collections*, „Fontes Artis Musicae” 66/2 (2019), pp. 138–155.

²⁶ PL-Wu RM 5006, RISM ID no.: 300511521; attribution: *Auth: Virtuos. P. Svoboda S. J.*

²⁷ PL-Wu RM 5001, RISM ID no.: 300512661; attribution: *Auth Virtuosus P. Svoboda*. Fragments of instrumental parts from the same mass have also been preserved anonymously in another manuscript of the same provenance, cf. PL-Wu RM 5064, RISM ID no.: 300511533.

²⁸ Ernst Kirsch, *Die Bibliothek des Musikalischen Instituts bei der Universität Breslau. Ein Beitrag zur Kenntnis von dem Anteil Schlesiens an den musikalischen Strömungen des 16.–18. Jahrhunderts*, Breslau: Hundsfelder Stadtblatt 1922, pp. 44, 45, 53, 54. In more recent publications, these works have been omitted or listed as lost, cf. Markéta Holubová, *Biografický slovník...*, *op. cit.*, pp. 146–148, Tomasz Jeż, *The Musical Culture...*, *op. cit.*, p. 288.

²⁹ PL-Wu RM 5005, RISM ID no.: 300512669. I am grateful to mgr Ewa Hauptman-Fischer from the University of Warsaw Library, for her valuable suggestions.

kopisty, czy może chodzi tu o innego kompozytora? Czy autorem pozostałych utworów ze zbiorów śląskich faktycznie był Antonius Swoboda? Na te pytania nie znamy jeszcze odpowiedzi, a zagadnienie atrybucji wymienionych dzieł wymaga dalszych badań.

Kompozycje publikowane w niniejszym zeszycie to stosunkowo zwarte opracowania, reprezentatywne dla katolickiej muzyki religijnej powstającej wówczas w kręgu kapel kościelnych i klasztornych Europy Środkowej. Obydwie zostały przeznaczone na podobną, bardzo popularną wówczas obsadę: czterogłosowy zespół wokalny (*canto, alto, tenore, basso*), dwoje skrzypiec oraz organy realizujące basso continuo, w przypadku *Dixit Dominus* poszerzoną dodatkowo o parę trąbek naturalnych (*clarini*). Podział formalny utworów odpowiada strukturze tekstu. W opracowaniu psalmu kolejne wersety zostały wyraźnie wyodrębnione za pomocą zmian obsady – są one powierzane zarówno zespołowi tutti, jak i każdemu z głosów solowych. W *Litanii* zgodnie z ówczesną konwencją odseparowane zostały całe grupy wezwań, co zaowocowało podziałem utworu na siedem części, przy czym – w porównaniu z *Dixit Dominus* – zwraca uwagę znacznie rzadsze wykorzystanie głosów solowych. W opracowaniu psalmu istotniejszą rolę odgrywa technika koncertująca – dialogi głosów i instrumentów ożywiają zarówno odcinki małogłosowe, jak i fragmenty tutti budowane przeważnie homorytmicznie. Ruchliwa partia basso continuo stanowi nie tylko podporę harmoniczną, ale też lokalnie wyznacza puls lub wchodzi w interakcje melodyczne z pozostałymi głosami. Ze względu na specyfikę i objętość warstwy tekstowej, w *Litanii* więcej miejsca zajmuje nieco pospieszna deklamacja. Dążenie do ograniczenia rozmiarów dzieła uwidacznia się też m.in. w sporadycznym pomijaniu litanijnych anafor, powierzaniu głosom jednocześnie różnych fragmentów tekstu, a także niemal całkowitej rezygnacji z interpolacji czysto instrumentalnych. W języku muzycznym publikowanych kompozycji nie znajdziemy może elementów wybitnie indywidualnych, jednak zwraca uwagę biegłość warsztatowa i inwencja autora w zakresie rozwiązań melodycznych i fakturalnych, które nadają jego utworom wysokie walory artystyczne.

remaining works found in the Silesian sources? These questions remain unanswered as yet, and the task of precise attribution of these compositions requires further research.

The works published in this volume are relatively brief settings representative of Catholic religious music written in that period for ecclesiastical and monastic ensembles in Central Europe. Both are scored for similar forces, very popular in those times: a vocal quartet (*canto, alto, tenore, basso*), two violins, and organ executing the basso continuo. In *Dixit Dominus* this ensemble is extended so as to include two natural trumpets (*clarini*). The form of the compositions corresponds to the structure of the text. In the psalm setting, the successive verses are clearly distinguished by different scoring (both ensemble *tutti* and individual voices). In the *Litany*, in accordance with the convention of the day, supplications are grouped into sets, resulting in the whole work being divided into seven sections. Notably, in comparison with *Dixit Dominus*, solo voices are used here much more rarely. In the psalm, the concertato style plays a more important role. Dialogues of voices and instruments enliven both the sections set for a small number of performers and the *tutti* fragments, which are mostly homorhythmic. The lively basso continuo part not only serves as a harmonic base, but also (in some passages) sets the pulse or interacts melodically with the other parts. The specific character and considerable length of the *Litany* text mean that it contains more sections filled with rather hurried declamations. The tendency to reduce the dimensions of the work is also evident, among others, in the sporadic omission of the litany's anaphoras, in entrusting different sections of the text simultaneously to different voices, and in the nearly total absence of purely instrumental interpolations. The musical language of the works found in this edition may not be particularly individual, but the technical competence and invention of their author is notable, especially in the area of melodic and textural solutions, which bestow on these compositions considerable artistic value.

KOMENTARZ REWIZYJNY

Rękopis *Dixit Dominus* pochodzący ze zbioru muzykaliów kościoła farnego pw. św. Jadwigi Śląskiej w Grodzisku Wielkopolskim³⁰ przechowywany jest obecnie w Archiwum Archidiecezjalnym w Poznaniu (PL-Pa), pod sygnaturą Muz GR II/16³¹. Obejmuje osiem nienumerowanych, luźnych kart o wymiarach ok. 335 × 210 mm³² – na których zanotowano partie: *Canto* (FIG. 1), *Alto*, *Tenore*, *Basso*, *Violino Primo*, *Violino Secundo*, *Clarino 1^{mo} Ex C* i *Clarino 2do* – umieszczonych w obwolucie (wykonanej z jednego arkusza papieru złożonego na pół), wewnątrz której wpisano partię *Organo*. Na kartach *Canto*, *Tenore*, *Violino Secundo*, *Clarino 2do* i *Organo* znajduje się słabo widoczny znak wodny w postaci wieńca³³. Treść strony tytułowej (FIG. 2): „X³⁴ | Dixit Dominus | Ex C | Canto | Alto | Tenore | Passo. | Violinis 2 | Clarinis 2 | Con | Organo. | Exercitium Antoni Swoboda”; w prawym dolnym rogu, tą samą ręką: „Ex Scriptis | Antoni Jos: Ruthe”; w górnej części karty zanotowano ołówkiem sygnatury: w prawym rogu dawną („C. 18.”), a nieco niżej, centralnie, aktualną („II/16”). U dołu strony tytułowej, a także na odwrocie wszystkich pozostałych partii z wyjątkiem *Clarino 1^{mo}* i *Clarino 2do* widnieje nota proveniencyjna „Chori Parochialis Ecclesiae Grodecensis”, naniesiona innym charakterem pisma, zapewne ręką o. Benedykta Cichoszewskiego. Był on cysterszem działającym w klasztorze w Paradyżu oraz aktywnym kopistą³⁵. W latach ok. 1721–1735 przekazał kapeli grodzkiej,

³⁰ Na temat historii kapeli i tamtejszego zbioru rękopisów muzycznych zob. Władysław Zientarski, *Zarys dziejów kapeli parafialnej*, w: Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993, s. 9–24.

³¹ RISM ID no.: 300234399.

³² Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, s. 169.

³³ W ogólnym zarysie jego kształt przypomina filigrany papieru Sapiarów, zob. Jadwiga Siniarska-Czaplicka, *Filigrany papieru położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku XVI do połowy XVIII wieku*, Wrocław – Warszawa – Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk 1969, poz. 507, 509, 511.

³⁴ Znak „X” umieszczono również w nagłówku wszystkich partii z wyjątkiem *Tenore*.

³⁵ Alina Mądry, *Barok: część druga 1697–1795. Muzyka religijna i jej barokowy modus operandi*, Warszawa: Sutkowski Edition Warsaw 2013 (*Historia Muzyki Polskiej*, 3), s. 274–277. Jak wskazują adnotacje w nekrologach o. Benedykta Cichoszewskiego, wbrew wcześniejszym przypuszczeniom jego działalności nie należy wiązać z klasztorem w Przemęcie. Za tę informację dziękuję dr hab. Alinie Mądry, prof. UAM.

EDITORIAL NOTES

The manuscript of *Dixit Dominus*, originally from the music collection of the parish church of St Hedwig of Silesia in Grodzisk Wielkopolski³⁰, now kept at the Archdiocesan Archive in Poznań (PL-Pa), shelf mark Muz GR II/16,³¹ consists of eight loose unnumbered folios c. 335 × 210 mm,³² which comprise the following parts: *Canto* (FIG. 1), *Alto*, *Tenore*, *Basso*, *Violino Primo*, *Violino Secundo*, *Clarino 1^{mo} Ex C*, and *Clarino 2do*. All of them are placed in a dust jacket (made of one sheet of paper folded in half), on the inside of which the *Organo* part was entered. On the folios for *Canto*, *Tenore*, *Violino Secundo*, *Clarino 2do*, and *Organo* we find a faint watermark in the form of a wreath.³³ The title page contents (FIG. 2): “X³⁴ | Dixit Dominus | Ex C | Canto | Alto | Tenore | Passo. | Violinis 2 | Clarinis 2 | Con | Organo. | Exercitium Antoni Swoboda”; bottom right, in the same hand: “Ex Scriptis | Antoni Jos: Ruthe”; at the top, shelf marks entered in pencil: top right the old one (“C. 18.”), and a little below, top centre, the current one (“II/16”). At the bottom of the title page and on the backs of all the other parts except for *Clarino 1^{mo}* and *Clarino 2do*, the provenance note: “Chori Parochialis Ecclesiae Grodecensis”, in a different hand, most likely – that of Father Benedykt Cichoszewski. The latter was a Cistercian active in the monastery in Paradyż and an active copyist,³⁵ who in c. 1721–1735 made over to

³⁰ On the history of the ensemble and the Grodzisk music manuscript collection, cf. Władysław Zientarski, *Zarys dziejów kapeli parafialnej* [An Outline History of the Parish Ensemble], in: Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów* [Grodzisk Wielkopolski. Thematic Catalogue of Music Sources] Kraków: Musica Iagellonica 1993, pp. 9–24.

³¹ RISM ID no.: 300234399.

³² Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, p. 169.

³³ Its overall shape resembles the watermarks of the Sapięha family's paper mill, cf. Jadwiga Siniarska-Czaplicka, *Filigrany papieru położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku XVI do połowy XVIII wieku* [Watermarks of Paper Mills in the Polish-Lithuanian Commonwealth, Early 16th to Mid-18th Centuries], Wrocław – Warszawa – Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk 1969, items 507, 509, and 511.

³⁴ The symbol “X” can also be found in the headings of all the parts except for *Tenore*.

³⁵ Alina Mądry, *Barok: część druga 1697–1795. Muzyka religijna i jej barokowy modus operandi* [The Baroque: Part Two, 1697–1795. Religious Music and Its Functioning in the Baroque], Warsaw: Sutkowski Edition 2013 (*Historia Muzyki Polskiej*, 3), pp. 274–277. Information in Father Benedykt Cichoszewski's obituaries proves that, contrary to earlier hypotheses, his activity should not be associated with the Przemęt Monastery. I am grate-

w której zatrudniony był jego ojciec Franciszek Cichoszewski, większą liczbę rękopisów muzycznych³⁶, wśród nich również obydwa źródła będące przedmiotem niniejszej edycji. Oprócz wspomnianych not proweniencyjnych i adnotacji na ostatniej stronie obwoluty (wpisano tam niedbale fragmenty tekstów *Kyrie* i *Gloria*), rękopis sporządzony został przez jednego skryptora – Antoniego Józefa Ruthego, którego podpis widnieje na okładce³⁷.

Unikatowy przekaz *Litaniae Lauretanae* [in C] również pochodzi ze zbioru muzykaliów kościoła farnego pw. św. Jadwigi Śląskiej w Grodzisku Wielkopolskim i przechowywany jest w Archiwum Archidiecezjalnym w Poznaniu, pod sygnaturą Muz GR IV/12³⁸. Składa się z siedmiu nienumerowanych, luźnych kart o wymiarach ok. 335 × 210 mm – na których zapisano głosy: *Canto* (FIG. 3), *Alto*, *Tenore*, *Basso*, *Violino Primo*, *Violino Secundo* i *Organo* – umieszczonych wewnątrz obwoluty wykonanej z jednego arkusza papieru zgiętego na pół, obecnie rozdartego wzdłuż grzbietu. Na kartach trzech głosów wokalnych (z wyjątkiem basu) widoczny jest znak wodny w postaci litery B z koroną, z kolei na obwolucie zauważyć można dwa znaki – po lewej stronie w postaci litery W, zaś po prawej w formie równoramiennego krzyża. Na stronie tytułowej (FIG. 4) zapisano: „Lytaniae Lauretanae | à 7. | Canto, Alto, Tenore. Basso. | Violino Primo | Violino 2^{do} | et | Organo. | Authore D’no: Svoboda”. Na górze strony centralnie umieszczono znak „+”, a w prawym rogu numer inwentarzowy „N: 4”; współcześnie poniżej dopisano ołówkiem sygnatury – dawną „E. 41.” i obecną „IV/12”. U dołu strony tytułowej, a także na końcu partii *Canto*, *Alto* i *Organo* widnieje nota proweniencyjna „Chori Parochialis Ecclesiae Grodecensis” naniesiona prawdopodobnie ręką o. Benedykta Cichoszewskiego, co wskazuje, że rękopis ten – podobnie jak omówiona powyżej kopia *Dixit Dominus* – należy do grupy utworów przekazanych do Grodziska przez o. Cichoszewskiego³⁹.

³⁶ *Ibid.*, s. 203; Władysław Zientarski, *Zarys dziejów*, *op. cit.*, s. 14.

³⁷ Nazwisko Antoniego Józefa Ruthego figuruje jeszcze na dwóch innych rękopisach z grupy utworów, które o. Benedykt Cichoszewski przekazał kapeli grodzkiej (sygn. Muz GR III/24 i Muz GR IV/13, RISM ID no.: odpowiednio 300234163 oraz 300234346), por. Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, s. 304.

³⁸ RISM ID no.: 300234400.

³⁹ Danuta Idaszak (*Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, s. 169) wysunęła przypuszczenie, że o. Cichoszewski był również kopistą tego manuskryptu, jednak porównanie ze znanymi nam odpisami sporządzonymi jego ręką nie pozwala na potwierdzenie tej hi-

the Grodzisk ensemble (in which his father Franciszek Cichoszewski was employed) a substantial number of music manuscripts,³⁶ including both sources used for this edition. Apart from the said provenance data and notes on the last page of the dust jacket (fragments of the *Kyrie* and *Gloria* text, in careless handwriting), the whole manuscript was compiled by one and the same scribe, Antoni Józef Ruthe, whose signature we find on the cover.³⁷

The unique copy of *Litaniae Lauretanae* [in C] comes from the same collection (of the parish church of St Hedwig of Silesia in Grodzisk Wielkopolski) and is now kept at the Archdiocesan Archive in Poznań, shelf mark Muz GR IV/12.³⁸ It comprises seven unnumbered pages c. 335 × 210 mm, on which the following parts have been entered: *Canto* (FIG. 3), *Alto*, *Tenore*, *Basso*, *Violino Primo*, *Violino Secundo*, and *Organo*. The folios are placed inside a dust jacket consisting of a single sheet of paper folded in half, currently torn along the spine. The folios containing three vocal parts (except for bass part) bear a watermark in the shape of a crowned letter “B”, while on the dust jacket one can find two watermarks: the letter “W” on the left, and the Greek cross on the right. On the title page (FIG. 4), the inscription: “Lytaniae Lauretanae | à 7. | Canto, Alto, Tenore. Basso. | Violino Primo | Violino 2^{do} | et | Organo. | Authore D’no: Svoboda.” Top centre, the sign “+”, top right – the inventory number: “N: 4”; in recent times, shelf marks were added in pencil below: the old one “E. 41.”, and the current one “IV/12.” At the bottom of the title page, and at the end of the *Canto*, *Alto*, and *Organo* parts, we find information about the manuscript’s provenance: “Chori Parochialis Ecclesiae Grodecensis”, entered most likely in the hand of Father Benedykt Cichoszewski, which suggests that this manuscript, like the copy of *Dixit Dominus* discussed above, was one of the works transferred to the Grodzisk ensemble by Cichoszewski.³⁹

ful to dr hab. Alina Mądry, Professor of the Adam Mickiewicz University, for this information.

³⁶ *Ibid.*, p. 203; Władysław Zientarski, *Zarys dziejów*, *op. cit.*, p. 14.

³⁷ The name of Antoni Józef Ruthe can also be found in two other music manuscripts made over by Father Benedykt Cichoszewski to the Grodzisk ensemble (shelf marks Muz GR III/24 and Muz GR IV/13, RISM ID nos. respectively 300234163 and 300234346), cf. Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, p. 304.

³⁸ RISM ID no.: 300234400.

³⁹ Danuta Idaszak (*Grodzisk Wielkopolski...*, *op. cit.*, p. 169) suggests that Father Cichoszewski was also the scribe of this manuscript; however, comparison with the known copies made in his hand does not confirm this hypothesis, and the similarity of the

Brakujące w źródłach akcydencje oraz tekst słowny zostały w niniejszym wydaniu uzupełnione w nawiasach kwadratowych. Akcydencje tautologiczne pominięto, odnotowując w wykazie korektur. Słowa zanotowane w rękopisie za pomocą konwencjonalnych znaków powtórzenia wydrukowano kursywą. Ujednolicono interpunkcję i pisownię wielkich liter⁴⁰. W partiach wokalnych pominięto stosowane sporadycznie łuki, zwykle oznaczające melizmaty. Brakującego bądź niekompletnego cyfrowania basso continuo nie uzupełniano, korygując jedynie oznaczenia błędne; zachowano kreski poziome przedłużające cyfrowanie. W partiach wokalnych obydwu źródeł znajdują się oznaczenia cesur (oddechów), które zachowano również w edycji, ponieważ przekazują istotne informacje o sposobie wykonania utworu. Pojedyncze brakujące cesury uzupełniono w pionach, odnotowując te ingerencje w wykazie korektur. Uwagi *solo*, *tutti* itp., występujące w manuskryptach w partiach wokalnych i instrumentalnych, przeniesiono do wykazu korektur. Ich użycie w źródłach służyło ułatwieniu koordynacji wykonania muzykom dysponującym odrębnymi partiami; nie są one świadectwem zastosowania zwielokrotnionej obsady zespołu wokalnego.

The accidentals and verbal text missing from the sources have been supplemented in square brackets in this edition. Tautological accidentals have been omitted and noted in the list of corrections. Words represented in the manuscript by conventional repetition marks have been printed here in italics. Punctuation and capitalisation have been unified.⁴⁰ Slurs sporadically found in the sources (usually designating melismata) have been omitted from the vocal parts. Incomplete or missing bass figuring has not been supplemented in our edition, but erroneous figures have been corrected; horizontal strokes above notes prolonging the figuring have been preserved from the source. In the vocal parts of both manuscripts, caesurae (breaths) have been marked, which we have also preserved in this edition, since they convey important information concerning the manner of performance. Individual missing breath marks have been supplemented in vertical alignment; these interventions have been indicated in the list of corrections. Indications such as *solo*, *tutti*, etc., found in the manuscripts in both the vocal and instrumental parts, have been moved to the list of corrections. In the sources, they facilitated the performance of the music from separate parts; they do not indicate an intended doubling or multiplication of the number of singers performing each part.

potezy, a podobieństwo duktu pisma do omówionego tu przekazu *Dixit Dominus* Swobody sugeruje, że również rękopis *Litaniae Lauretanae* mógł sporządzić Antoni Józef Ruthe.

⁴⁰ Na podstawie *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclee Company 1961 oraz Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, transl. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868.

handwriting to that in Swoboda’s *Dixit Dominus* suggests that the manuscript of *Litaniae Lauretanae* may also have been prepared by Antoni Józef Ruthe.

⁴⁰ Based on *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclee Company 1961 and Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, transl. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868.

+ Carlo

Dixit Dominus Dominus meo, sede a dextris
sede a dextris, ad dextris meis. Donec ponam inimicos tuos
sub pedibus pedum tuorum
secum principium in die virtutis virtutis tuae
virtus tua in silentiis sanctorum exultabo ante cruciferum
geniite fura = vil Dominus
travit fura = vil Dominus furavit Et non non
non Et non in a periculis eum Tu es sacerdos in a
genum sacerdotum secundum ordinem Melchisedech
Deterrere in via = bibi propterea
propterea = = = bibi

Fig. 1. Antonius Swoboda, *Dixit Dominus*, PL-Pa Muz GR II/16, Canto

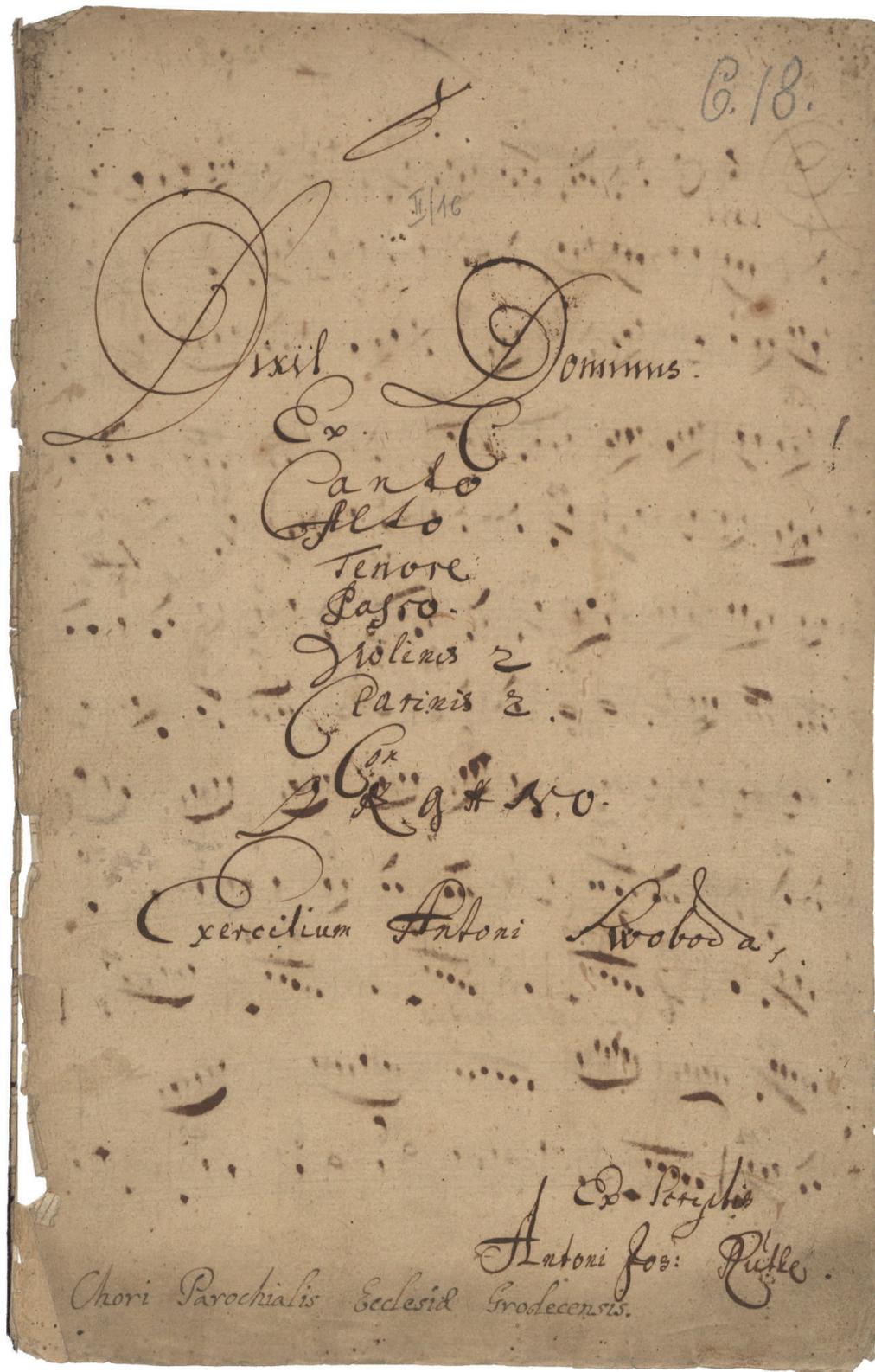


Fig. 2. Antonius Swoboda, *Dixit Dominus*, PL-Pa Muz GR II/16, strona tytułowa / title page

Canto.

Subti

Kyrie eleison Kyrie eleison Kyrie eleison Kyrie eleison

Christe exaudi nos Mater de celis deus miserere nobis sancta Spiritus unus deus miserere nobis, sancta Maria ora pro nobis

Sancta dei Genitrix lactata Virgo virginum ora pro nobis Mater Mater Christi ora pro nobis Mater inviolata ora pro nobis

Mater amabilis et admirabilis ora pro nobis Mater gloriosae Salvatoris ora pro nobis pro nobis Virgo prudentissima

Virgo veneranda Virgo praedicanda Virgo - loquens Virgo - fons - Speculum Ju - stitiae ora ora pro nobis Speculum Justitiae Justitiae

ora pro nobis Sedes sapi - entiae ora - pro nobis

Gloria nostra leti - tia

Fig. 3. Antonius Swoboda, *Litaniae Lauretanae*, PL-Pa Muz GR IV/12, Canto

+. M. 1.
IV/12 E. 41.

Litania Lauretana
à 7.

Canto, Alto, Tenore, Basso.
Violino Primo .
Violino 2do .
Organo.

Auctore Dno: Swoboda.

Chori Parochialis Ecclesie Grodecensis.

Fig. 4. Antonius Swoboda, *Litaniae Lauretanae*, PL-Pa Muz GR IV/12, strona tytułowa / title page

WYKAZ KOREKTUR / LIST OF CORRECTIONS

W uwagach szczegółowych pierwsza liczba oznacza numer taktu, po kropce następuje nazwa głosu, cyfra po średniku oznacza kolejną nutę w takcie, po dwukropku podana jest sytuacja w źródle. Na przykład: 3. C; 4: a^1 oznacza, że w takcie 3 w sopranie czwartą nutą jest a^1 . W razie potrzeby w nawiasie umieszczono informację o emendacji wprowadzonej w niniejszym wydaniu.

In the detailed remarks, the first digit denotes the number of the bar, the full stop is followed by the name of the part, the digit after a semi-colon denotes the number of the note in the bar, and given after a colon is the situation in the source. For example, 3. C; 4: a^1 means that in bar 3 in the soprano the fourth note is a^1 . Wherever the need arises, information regarding a correction made in the present edition is given in parentheses.

Zastosowane skróty / Abbreviations:

A – alto, B – basso, C – canto, Clno – clarino, I – primo, II – secondo, Org – organo, T – tenore, Vl – violino

Dixit Dominus

Usunięto oznaczenia *S* lub *solo* w taktach – Clno I: 7, 20; Clno II: 7, 20; Vl I: 1, 7, 41; Vl II: 1, 41; C: 78; A: 78; T: 55; B: 42; Org: 1, 8, 14, 28, 41, 78.

Usunięto oznaczenia *T* lub *tutti* w taktach – Clno I: 9, 22, 68; Clno II: 9, 22, 68; C: 68, 80; Vl I: 80; Vl II: 68; Org: 3, 9, 22, 68, 80.

S or *Solo* markings have been removed in bars – Clno I: 7, 20; Clno II: 7, 20; Vl I: 1, 7, 41; Vl II: 1, 41; C: 78; A: 78; T: 55; B: 42; Org: 1, 8, 14, 28, 41, 78.

T or *tutti* markings have been removed in bars – Clno I: 9, 22, 68; Clno II: 9, 22, 68; C: 68, 80; Vl I: 80; Vl II: 68; Org: 3, 9, 22, 68, 80.

1. Vl I; 1: ♯
1. Vl II; 7: d^2
1. Org: 1: ♯ poprawiona na / corrected into ♯
3. Clno I, B; 1: ♯ poprawiona na / corrected into ♯
3. Vl I; 5: f^2
3. Vl II; 7: c^2
4. Clno I, Vl II; 1–2: ♯
4. A; po / after 3: oznaczenie oddechu / breath mark
6. C; 5: g^2 ; pod 6 tekst / under 6 text: *ad*
6. T; 5: e^1 ; pod 6 tekst / under 6 text: *ad*
7. Vl II; 5, 7, 8, 9: a^1, h^1, c^2, d^2
9. B; 1–2: ♯
10. Vl II; 8: c^2
10. A; przed / before 5: ♯
11. C; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
11. A; przed / before 5: ♯
12. Vl II; 3: c^2
13. A; po / after 4: oznaczenie oddechu / breath mark
13. B; po / after 1: oznaczenie oddechu / breath mark
15. A; pod 3–9 tekst / under 3–9 text: *emitit*
16. A; pod 4–5 tekst / under 4–5 text: *exi-*
23. Clno II; 2: c^2
24. Vl II; 7: c^2
24. T; 5: ♯
26. Vl I; 1–2: ♯

26. A; przed / before 6: #; po / after 6: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
27. VI II; 7: h^1
32. Org; przed / before 3: #
35. Org; przed / before 7: #
38. VI I; 6: d^2
38. C; zamiast / instead of 1–2: ♪♪♮; po / after 2: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
38. A; po / after 2: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
41. VI I; 4–5: h^1, a^1
- 41.–67. A; omyłkowo pauza za długa o 3 takty / rest mistakenly longer by 3 bars
45. VI II; 4: g^1
46. VI II; 2: g^1
47. VI II; 1: d^2
51. B; przed / before 4: #
51. Org; przed / before 6: #
56. Org; przed / before 3: #
61. T; pod 2 tekst / under 2 text: *-vit*
69. Clno I; przed / before 7: #
69. VI II; 3, 6: d^2
69. A; po / after 2: oznaczenie oddechu / breath mark; przed / before 7: #
70. C, A, T, B; pod 1 tekst / under 1 text: *-bit*
70. A; przed / before 5, 6: #
71. A; przed / before 5: #
71. B; po / after 1, 5: oznaczenia oddechu / breath marks
74. A; 8, 9: f^1, g^1
76. Org; 2: ♪
80. Clno I; 7: a^2
80. VI II; 3–4: c^2
81. VI I; 1–2: ♪♮
81. T; po / after 3: oznaczenie oddechu / breath mark
83. VI II; 1: e^2
83. C, B; po / after 2; brak oznaczenia oddechu / no breath mark
84. T; po / after 5: oznaczenie oddechu / breath mark

Litaniae Lauretanae

Usunięto oznaczenia *S* lub *solo* w taktach – VI II: 34; C: 4, 12, 20, 45; A: 45, 89; T: 48, 89; Org: 4, 12, 20, 45, 65.

Usunięto oznaczenia *T* lub *Tutti* w taktach – VI I, VI II, C: 6, 97; A, T: 1, 97; Org: 1, 6, 13, 34, 54, 67, 97.

Usunięto oznaczenia *a 3* w taktach – C, T, Org: 81.

S or *Solo* markings have been removed in bars – VI II: 34; C: 4, 12, 20, 45; A: 45, 89; T: 48, 89; Org: 4, 12, 20, 45, 65.

T or *Tutti* markings have been removed in bars – VI I, VI II, C: 6, 97; A, T: 1, 97; Org: 1, 6, 13, 34, 54, 67, 97;

a 3 markings have been removed in bar – C, T, Org: 81.

2. VI II; 14–16: d^2

3. C, A, T: brak oznaczenia oddechu / no breath mark

3. T; 3–4: h

4. VI I; 9–10: ♪♮

4. VI II; 2: c^2

4. Org; nad 2 cyfrowanie / above 2 figuring: –

5. Org; nad 5 cyfrowanie / above 5 figuring: –
6. A; przed / before 4: #
7. B; 1–3: ♪♪♪
9. C, A: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
10. C; po / after 5: oznaczenie oddechu / breath mark
13. C; po / after 5: oznaczenie oddechu / breath mark
14. T; po / after 2: oznaczenie oddechu / breath mark; 5: *a*
14. Org; 6: *d*
15. C; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
15. A; po / after 7: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
16. T; przed / before 3, 8: ♭
16. T, B; po / after 5: oznaczenie oddechu / breath mark
17. VI II; 1: *d*²
17. C; po / after 2: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
17. T; przed / before 5: ♯
17. B, Org; przed / before 6: ♯
21. T; przed / before 6: #
21. B; przed / before 5: #
23. T; przed / before 6: #
23. B; przed / before 5: #
25. A, Org; przed / before 1: ♯
28. B; po / after 2: oznaczenie oddechu / breath mark
34. VI II; oznaczenie metrum / time signature: *c*
36. T; 5–6: ♪♪
37. A; po / after 3: oznaczenie oddechu / breath mark
38. C; 5: *a*¹
38. A; po / after 2: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
39. T; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
40. C; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
41. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
43. C; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark; 7–9: ♪♪♪
43. B; 7–9: ♪♪♪
45. A; przed / before 12: #
45. Org; przed / before 6: #
46. A; przed / before 9: #
51. B; 3: *gis*
55. VI II; 3: *h*¹
55. C; przed / before 6: #, brak oznaczenia oddechu / no breath mark
55. C, A, T: brak / no ^
56. C; po / after 6: brak / no ^
57. A; 2–3: ♪.♪
58. VI I; przed / before 7: #
58. VI II; przed / before 1: ♯
59. C; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
58. B; przed / before 6: ♯
58. Org; przed / before 3: ♯
60. VI I; przed / before 8: #
60. A; przed / before 5: #
60. T; 5: *f*¹

61. B; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
63. VI II; 5: e^2
67. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
68. C; 9: c^2
69. VI I; przed / before 5, 8: #
69. A; przed / before 6, 9: #
70. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
71. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
71. Org; 1 głos górny / upper voice: ♯
73. VI I; przed / before 5, 8: #
73. C; zamiast / instead of 9–10: ♯ h^1
73. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark; przed / before 6, 9: #
74. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
75. A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark; pod 5–7 tekst / under 5–7 text: *pro nobis*
76. A, B; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
77. C, A; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
79. A, T; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
79. B; 5: ♯
81. A; oznaczenie metrum / time signature: $\frac{3}{2}$; 1–2: ♯
82. A; po / after 3: brak kreski taktowej / no barline
83. A; po / after 2: oznaczenie oddechu / breath mark
86. A, T; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
91. Org; po / after 1: brak kreski taktowej / no barline
92. Org; po / after 1: brak kreski taktowej / no barline
101. C; 1: h^1
102. A, T; po / after 1: brak oznaczenia oddechu / no breath mark
102. B; 2–3: ♯
105. Org; nad 1–2 cyfrowanie / above 1–2 figuring: –
108. B; przed / before 1: ♯
109. A; po / after 1: brak kreski taktowej / no barline

Dixit Dominus

Clarino I

Clarino II

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Di - xit di - xit

Do - mi - nus Do - mi - no me - o: Se - de a dex - tris se - de a dex - tris a dex - tris me - is.

Do - mi - nus Do - mi - no me - o: Se - de a dex - tris se - de a dex - tris me - is.

Do - mi - nus Do - mi - no me - o: Se - de a dex - tris se - de a dex - tris a dex - tris me - is.

Do - mi - nus Do - mi - no me - o: Se - de a dex - tris se - de a dex - tris me - is.

The score is written in common time (C) and consists of two systems. The first system includes Clarino I and II, Violino I and II, Canto, Alto, Tenore, Basso, and Organo. The second system includes Clno I and II, VI I and II, C, A, T, B, and Org. The vocal parts (Canto, Alto, Tenore, Basso) have lyrics in Italian. The organ part includes figured bass notation.

8

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Do - nec po - nam i - ni - mi - cos tu -

Do - nec po - nam i - ni - mi - cos tu -

Do - nec po - nam i - ni - mi - cos tu -

Do - nec po - nam i - ni - mi - cos tu -

6 6 # 7 6

11

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- os, sca - bel - lum pe - dum tu - o - rum sca - bel - lum pe - dum tu - o -

- os, sca - bel - lum pe - dum tu - o - rum sca - bel - lum pe - dum tu - o - rum tu - o -

- os, sca - bel - lum pe - dum tuo - rum sca - bel - lum pe - dum tu - o - rum tu - o -

- os, sca - bel - lum pe - dum sca - bel - lum pe - dum sca - bel - lum pe - dum tu - o -

4 3 6 6 6 4 5 3

14

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

- rum.

A

- rum. Vir - gam vir - tu - tis tu - ae e - mit - tet Do - mi - nus ex Si -

T

- rum.

B

- rum.

Org

6 4 #

17

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

- on: do - mi - na - re in me - di - o do - mi - na - re in me - di - o do - mi - na - re i - ni - mi - co - rum tu -

T

B

Org

6 5

20

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- o - rum.

Te - cum prin - ci - pi -

Te - cum prin - ci - pi -

Te - cum prin - ci - pi -

Te - cum prin - ci - pi -

4 3 6 5 6 4 5 3 6

23

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-um in di - e vir - tu - tis vir - tu - tis tu - ae vir - tu - tis tu - ae in splen -

-um in di - e vir - tu - tis vir - tu - tis tu - ae vi - tu - tis tu - ae in splen -

-um in di - e vir - tu - tis *vir - tu - tis* tu - ae vir - tu - tis tu - ae in splen -

-um in di - e vir - tu - tis vir - tu - tis tu - ae vir - tu - tis tu - ae in splen -

6 6 4 3 6 4 5 3 6

26

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-do - ri - bus san - cto - rum: ex u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te. Ju - ra - vit Do - mi -

-do - ri - bus san - cto - rum: ex u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te.

-do - ri - bus san - cto - rum: ex u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te.

-do - ri - bus san - cto - rum: ex u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te.

7 6 # 6 4 3 6 5

29

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-nus ju - ra - vit Do - mi - nus ju - ra - vit ju -

6 5 6 5 6 7 # 6 5

33

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

-ra - vit Do - mi-nus ju - ra - vit, et non non non et non non

A

T

B

Org

36

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

non non poe - ni - te - bit e - um: Tu es sa - cer - dos in ae - ter - num sa - cer - dos in ae -

A

Tu es sa - cer - dos in ae - ter - num sa - cer - dos in ae -

T

Tu es sa - cer - dos in ae - ter - num sa - cer - dos in ae -

B

Tu es sa - cer - dos in ae -

Org

39

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ter - num se - cun - dum or - di - nem Mel - chi - se - dech.

-ter - num se - cun - dum or - di - nem Mel - chi - se - dech.

-ter - num se - cun - dum or - di - nem Mel - chi - se - dech.

-ter - num se - cun - dum or - di - nem Mel - chi - se - dech. Do - mi - nus a dex - tris

$\frac{6}{4}$ $\frac{4}{2}$ 6 7 6 6 - 4 3

p

p

43

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

tu - is Do - mi - nus a dex - tris tu - is, con - fre - git con -

6 - 4 3 6 - 4 3 4 3

47

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- fre - git con - fre - git con - fre - git in di - e i - rae su - ae i - rae

4 3 6

52

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ju - di - ca - bit ju - di -

su - ae re - ges.

4 3

57

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T
 - ca - bit ju - di - ca - bit in na - ti - o - ni - bus, im - ple - bit ru -

B

Org
 6 6 4 3 6 6 6

62

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T
 i - nas: con - quas - sa - bit ca - pi - ta in ter - ra mul - to - rum.

B

Org
 6 6 4 3

68

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

De tor - ren - te de tor - ren - te in vi - a bi - bet: pro - pter - e - a

De tor - ren - te de tor - ren - te in vi - a bi - bet: pro - pter - e - a pro - pter - e -

De tor - ren - te de tor - ren - te in vi - a bi - bet: pro - pter - e -

De tor - ren - te de tor - ren - te in vi - a bi - bet: pro - pter - e - a pro - pter - e -

6 6 $\frac{6}{4\#}$ 6 7 7 # #

71

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

pro - pter - e - a pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

- a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

- a pro - pter - e - a pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

- a pro - pter - e - a pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta -

74

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ex - al - ta - bit ex - al - ta - bit ca - put pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

ex - al - ta - bit ex - al - ta - bit ca - put pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

ex - al - ta - bit ex - al - ta - bit ca - put pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

- bit ex - al - ta - bit ca - put pro - pter - e - a pro - pter - e - a ex - al - ta - bit

6 6 6 7 6 6

77

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ca - put. Glo - ri - a Pat - ri, glo - ri - a Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

ca - put. Glo - ri - a Pat - ri, glo - ri - a Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

ca - put.

ca - put.

4 3 7 6 6 4 3

80

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Sic - ut e - rat e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc et nunc, et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu -

Sic - ut e - rat e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc et nunc, et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu -

Sic - ut e - rat e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc et nunc, et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu -

Sic - ut e - rat e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc *et nunc*, [et] sem - per, et in sae - cu - la sae - cu -

6 6 6 - 6 6

83

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-lo - rum sae - cu - lo - rum sae - cu - lo - rum. A - men a - men.

-lo - rum sae - cu - lo - rum sae - cu - lo - rum. A - men a - men.

-lo - rum sae - cu - lo - rum sae - cu - lo - rum. A - men a - men.

-lo - rum sae - cu - lo - rum sae - cu - lo - rum. A - men a - men.

6/4 4 3

Litaniae Lauretanae

Adagio

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei - son. Ky - ri - e, e -

Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei - son. Ky - ri - e, e -

Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei - son. Ky - ri - e, e -

Ky - ri - e, e - lei - son. Chris - te, e - lei - son. Ky - ri - e, e -

6 6 4 3 6

3

- lei - son. Chris - te, au - di nos. Chris - te *Chris - te*, ex - au - di nos. Pa - ter de cae - lis, De - us, mi - se -

- lei - son. Chris - te, au - di nos. Chris - te *Chris - te*, ex - au - di nos. Fi - li, Re - demp - tor mun - di,

- lei - son. Chris - te, au - di nos. Chris - te *Chris - te*, ex - au - di nos. Spi - ri - tus *Spi - ri - tus*

- lei - son. Chris - te, au - di nos. Chris - te *Chris - te*, ex - au - di nos.

4 3 5 6 6 4 3 6 6 7 7# 6 6 8

6

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re - re no - bis, San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re no - bis. San - cta Ma - ri - a,

De - us mun - di, De - us, San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re no - bis. San - cta Ma - ri - a,

San - cte, De - us, San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re no - bis. San - cta Ma - ri - a,

San - cta Tri - ni - tas, u - nus De - us, mi - se - re - re no - bis. San - cta Ma - ri - a,

7 # 4 3 6 - 6 6 6 6 4 3 5 - #

9

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra pro no - bis, San - cta De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis, San - cta De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis, San - cta De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no - bis.

o - ra pro no - bis, San - cta De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go vir - gi - num, o - ra pro no - bis.

6 - 6/5 6/4 5 # 6 - 4 3

12

VI I

VI II

C
Ma - ter Ma - ter Chris - ti, o - ra pro no - bis, Ma - ter in - vi - o - la - ta, o - ra pro no -

A
Ma - ter di - vi - nae gra - ti - ae, Ma - ter in - te - me - ra - ta, o - ra pro no -

T
Ma - ter pu - ris - si - ma, o - ra pro no - bis o - ra pro no -

B
Ma - ter cas - tis - si - ma, o - ra pro no -

Org
6 4 3 6 6 6 4 3

15

VI I

VI II

C
-bis, Ma - ter a - ma - bi - lis et ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro no - bis, Ma - ter Cre - a - to - ris,

A
-bis, Ma - ter a - ma - bi - lis et ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro no - bis, Ma - ter Cre - a - to - ris,

T
- bis, Ma - ter a - ma - bi - lis et ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro no - bis, Ma - ter Cre - a - to - ris,

B
-bis, Ma - ter a - ma - bi - lis et ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro no - bis, Ma - ter Cre - a - to - ris,

Org
6 6 7 6 6 6 6 5 4 3 6 9 8 5 4 3

18

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro no - bis. Vir - go pru - den - tis - si - ma,

Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro no - bis.

Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro no - bis. o - ra pro

Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro no - bis. o - ra pro

6 6 6 - 4 3 3 3 3 3 3

22

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vir - go ve - ne - ran - da, Vir - go prae - di - can - da, Vir - go Vir - go po - tens,

Vir - go ve - ne - ran - da, Vir - go prae - di - can - da, Vir - go Vir - go po - tens,

no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro

no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro

3 3 3 3 3 3 3 3 6

VI I

VI II

C
Vir - go *Vir-go* cle - mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis.

A
Vir - go *Vir-go* cle - mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis.

T
no - bis, Vir - go cle - mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis.

B
no - bis, Vir - go cle - mens, Vir - go fi - de - lis, o - ra pro no - bis.

Org
6 # # - 6 6/5 4 3 6 6 4 3



Allegro

VI I

VI II

C
Spe - cu-lum jus - ti - ti - ae, o - ra o - ra pro no - bis, Spe-cu-lum jus - ti - ti - ae jus -

A
Spe - cu-lum jus - ti - ti - ae, o - ra pro no - bis, Spe-cu-lum jus - ti - ti - ae jus -

T
Spe - cu-lum jus - ti - ti - ae, o -

B
Spe - cu-lum jus -

Org

37

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- ti - ti - ae, o - ra pro no - bis, Se - des sa - pi - en - ti - ae, o - ra o - ra pro no -

- ti - ti - ae, o - ra pro no - bis, Se - des sa - pi - en - ti - ae, o - ra o - ra pro no -

- ra pro no - bis, Se - des sa - pi - en - ti - ae, o - ra o - ra pro no -

- ti - ti - ae, o - ra pro no - bis, Se - des sa - pi - en - ti - ae, o - ra o - ra pro no -

6 6 — 6 4 3 6 4 3

40

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- bis, Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti -

- bis, Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti -

- bis, Cau - sa nos - trae lae - ti - ti -

- bis,

6 —

42

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- ae Cau-sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae, o - ra pro no - bis,

- ae Cau-sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae, o - ra pro no - bis,

- ae Cau-sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae, o - ra pro no - bis,

Cau-sa nos - trae lae - ti - ti - ae Cau - sa nos - trae lae - ti - ti - ae, o - ra pro no - bis,

6 — 6 6 4 3

45

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vas spi - ri - tu - a - le, Vas ho - no - ra - bi - le, Vas in - sig - ne de - vo - ti - o - nis, o - ra pro no -

Vas spi - ri - tu - a - le, Vas ho - no - ra - bi - le, Vas in - sig - ne de - vo - ti - o - nis, o - ra o - ru pro no -

6 5 6 5 5 - 8 7 4 3 6 4 3

48

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- bis,

- bis,

Ro - sa mys - ti - ca, Tur - ris Da - vi - di - ca, Tur - ris e - bur - ne - a, Do - mus au - re - a, o - ra o - ra pro no - bis,

Foe - de - ris

6 7 7# 5 - 6 6 # - 6 6 5 4 # 6

51

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ar - ca, Ja - nu - a cae - li, Stel - la Stel - la ma - tu - ti - na, o - ra o - ra pro no - bis.

6 6 # - 6 - 6# 4

Adagio

54

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Sa - lus in - fir - mo - rum, o - ra pro no -

Sa - lus in - fir - mo - rum, o - ra pro no -

Sa - lus in - fir - mo - rum, o - ra pro no -

Sa - lus in - fir - mo - rum, o - ra pro no -

$\frac{4}{2}$ - $\frac{9}{4}$ $\frac{8}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{\#}$ $\frac{6}{\flat 3}$ $\#$ 6 -



57

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- bis, Re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, o - ra pro

- bis, Re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, o - ra pro

- bis, Re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, o - ra pro

- bis, Re - fu - gi - um pec - ca - to - rum, o - ra pro

4 3 $\frac{4\#}{2}$ 6 7 6 $\frac{6}{5}$

60

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis pro no - bis, Con - so - la - trix af - flic - to - rum, Au - xi - li - um Chris - ti - a -

6 6 5 6 5

4 # 5



63

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-no - rum, o - ra pro no - bis.

-no - rum, o - ra pro no - bis.

-no - rum, o - ra pro no - bis.

-no - rum, o - ra pro no - bis.

5 6 4 3 6 6 6 6 6

Allegro

66

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha -

Re - gi - na An - ge - lo - rum, o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Pat - ri - ar - cha -

Re - gi - na An - ge - lo - rum, o - ra o - ra pro no - bis,

o - ra o - ra pro no - bis,

69

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-rum, o - ra o - ra pro no - bis, o - ra o - ra pro no -

-rum, o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Pro - phe - ta - rum, o - ra o - ra pro no -

o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Pro - phe - ta - rum, o - ra o - ra pro no -

o - ra o - ra pro no - bis, o - ra o - ra pro no -

72

VI I

VI II

C

-bis, Re - gi - na A-pos - to - lo - rum, o - ra o - ra pro no - bis,

A

-bis, Re - gi - na A-pos - to - lo - rum, o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Re - gi - na Mar - ty -

T

-bis o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Re - gi - na Mar - ty -

B

-bis o - ra o - ra pro no - bis,

Org

75

VI I

VI II

C

o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Con - fes - so - rum et Vir - gi - num, San - cto - rum

A

-rum, o - ra [o - ra pro] no - bis, Re - gi - na Con - fes - so - rum et Vir - gi - num, San - cto - rum

T

-rum, o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Con - fes - so - rum et Vir - gi - num, San - cto - rum

B

o - ra o - ra pro no - bis, Re - gi - na Con - fes - so - rum et Vir - gi - num, San - cto - rum

Org

78

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

om - ni - um, o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis.

om - ni - um, o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis.

om - ni - um, o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis.

om - ni - um, o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis.

6 6/5 6/4 5# 6 4 3



81

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, par - ce

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, par - ce

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, par - ce

6 6 6 6 6/5 4 3 6

87

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis Do - mi - ne.

no - bis Do - mi - ne. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

no - bis Do - mi - ne. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

$\frac{6}{5}$ $\frac{4}{3}$ 6

93

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Ag - nus De - i, qui

mun - di, ex - au - di nos, Do - mi - ne. Ag - nus De - i, qui

mun - di, ex - au - di nos, Do - mi - ne. Ag - nus De - i, qui

Ag - nus De - i, qui

7 6 6 4 3 6

99

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

6 3 4 6 7 6 6

104

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mi - se - re - re no - bis mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re no - bis mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re no - bis mi - se - re - re no - bis.

mi - se - re - re no - bis *mi - se - re - re* no - bis.

6 6/5 4 3 6/5 4 3

TEKSTY SŁOWNE / VERBAL TEXTS

<p>Dixit Dominus Domino meo: <i>Sede a dextris meis.</i> <i>Donec ponam inimicos tuos,</i> <i>scabellum pedum tuorum.</i> <i>Virgam virtutis tuae</i> <i>emittet Dominus ex Sion:</i> <i>dominare in medio inimicorum tuorum.</i> <i>Tecum principium in die virtutis tuae</i> <i>in splendoribus sanctorum:</i> <i>ex utero ante luciferum genui te.</i> <i>Juravit Dominus, et non poenitebit eum:</i> <i>Tu es sacerdos in aeternum</i> <i>secundum ordinem Melchisedech.</i> <i>Dominus a dextris tuis,</i> <i>confregit in die irae suae reges.</i> <i>Judicabit in nationibus, implebit ruinas:</i> <i>conquassabit capita in terra multorum.</i> <i>De torrente in via bibet:</i> <i>propterea exaltabit caput.</i> <i>Gloria Patri, gloria Filio,</i> <i>et Spiritui Sancto.</i> <i>Sicut erat in principio,</i> <i>et nunc, et semper,</i> <i>et in saecula saeculorum.</i> <i>Amen.</i></p>	<p>Rzekł Pan Panu memu:¹ Siedź po prawicy mojej, aż położę nieprzyjacioły twoje podnóżkiem nóg twoich. Laskę mocy twojej wypuści Pan z Syjonu: panuj w pośród nieprzyjaciół twoich. Przy tobie przodkowanie w dzień możności twojej w jasnościach świętości. Z żywota przed jutrzenką zrodziłem cię. Przysiągł Pan, a nie będzie mu żal: ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchisedechowego. Pan po prawicy twojej: poraził w dzień gniewu swego króle. Będzie sędził narody, napełni upaści, potłucze głowy wielu na ziemi. Z strumienia na drodze pić będzie: dlatego wywyższy głowę. Chwała Ojcu, chwała Synowi i Duchowi świętemu. Jako było na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków. Amen.</p>	<p>The Lord said to my Lord:² Sit thou at my right hand: Until I make thy enemies thy footstool. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head. Glory to the Father, glory to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.</p>
--	---	---

Litaniae Lauretanae

<p><i>Kyrie, eleison.</i> <i>Christe, eleison.</i> <i>Kyrie, eleison.</i> <i>Christe, audi nos.</i> <i>Christe, exaudi nos.</i></p>	<p>Panie, zmiłuj się nad nami. Chryste, zmiłuj się nad nami. Panie, zmiłuj się nad nami. Chryste, usłysz nas. Chryste, wysłuchaj nas.</p>	<p>Lord, have mercy on us.³ Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us. Christ, hear us. Christ, graciously hear us.</p>
<p><i>Pater de caelis, Deus, miserere nobis,</i> <i>Fili, Redemptor mundi, Deus, --/--</i> <i>Spiritus Sancte, Deus,</i> <i>Sancta Trinitas, unus Deus,</i></p>	<p>Ojciec z nieba, Boże, zmiłuj się nad nami. Synu, Odkupicielu świata, Boże, --/-- Duchu Święty, Boże, Święta Trójco, Jedyny Boże,</p>	<p>God the Father of heaven, have mercy on us. God the Son, Redeemer of the world, --/-- God the Holy Ghost, Holy Trinity, one God,</p>
<p><i>Sancta Maria, ora pro nobis,</i> <i>Sancta Dei Genitrix, --/--</i> <i>Sancta Virgo virginum,</i></p>	<p>Święta Maryjo, módl się za nami, Święta Boża Rodzicielko, --/-- Święta Panno nad pannami,</p>	<p>Holy Mary, pray for us. Holy Mother of God, --/-- Holy Virgin of Virgins,</p>
<p><i>Mater Christi,</i> <i>Mater divinae gratiae,</i> <i>Mater purissima,</i> <i>Mater castissima,</i></p>	<p>Matko Chrystusa, Matko łaski Bożej, Matko nieskalana, Matko najczystsza,</p>	<p>Mother of Christ, Mother of divine grace, Mother most pure, Mother most chaste,</p>

¹ Tekst polski na podstawie: *Biblia w przekładzie księdza Jakuba Wujka z 1599 r. Transkrypcja typu „B” oryginalnego tekstu z XVII w. i wstępy ks. Janusz Frankowski*, Warszawa: Oficyna Wydawnicza „Vocatio” 1998.

² English text after: *The Douay-Rheims Bible*, <http://drb.scripturetext.com/> [accessed: 01.03.2020].

<i>Mater inviolata,</i>	Matko dziewicza,	Mother inviolate,
<i>Mater intemerata,</i>	Matko nienaruszona,	Mother undefiled,
<i>Mater amabilis et admirabilis,</i>	Matko najmiłsza i przedziwna,	Mother most amiable and most admirable,
<i>Mater Creatoris, Salvatoris,</i>	Matko Stworzyciela, Zbawiciela,	Mother of our Creator, of our Redeemer,
<i>Virgo prudentissima,</i>	Panno roztropna,	Virgin most prudent,
<i>Virgo veneranda,</i>	Panno czcigodna,	Virgin most venerable,
<i>Virgo praedicanda,</i>	Panno wślawiona,	Virgin most renowned,
<i>Virgo potens,</i>	Panno można,	Virgin most powerful,
<i>Virgo clemens,</i>	Panno łaskawa,	Virgin most merciful,
<i>Virgo fidelis,</i>	Panno wierna,	Virgin most faithful,
<i>Speculum justitiae,</i>	Zwierciadło sprawiedliwości,	Mirror of justice,
<i>Sedes sapientiae,</i>	Stolico mądrości,	Seat of wisdom,
<i>Causa nostrae laetitiae,</i>	Przyczyno naszej radości,	Cause of our joy,
<i>Vas spirituale,</i>	Przybytku Ducha Świętego,	Spiritual vessel,
<i>Vas honorabile,</i>	Przybytku chwalebny,	Vessel of honor,
<i>Vas insigne devotionis,</i>	Przybytku sławny pobożności,	Vessel of singular devotion,
<i>Rosa mystica,</i>	Rózo duchowna,	Mystical Rose,
<i>Turris Davidica,</i>	Wieżo Dawidowa,	Tower of David,
<i>Turris eburnea,</i>	Wieżo z kości słoniowej,	Tower of ivory,
<i>Domus aurea,</i>	Domie złoty,	House of gold,
<i>Foederis arca,</i>	Arko przymierza,	Ark of the covenant,
<i>Janua caeli,</i>	Bramo niebieska,	Gate of heaven,
<i>Stella matutina,</i>	Gwiazdo zaranna,	Morning Star,
<i>Salus infirmorum,</i>	Uzdrowienie chorych,	Health of the weak,
<i>Refugium peccatorum,</i>	Ucieczko grzesznych,	Refuge of sinners,
<i>Consolatrix afflictorum,</i>	Pocieszycielko strapionych,	Comforter of the afflicted,
<i>Auxilium Christianorum,</i>	Wspomożenie wiernych,	Help of Christians,
<i>Regina Angelorum,</i>	Królowo Aniołów,	Queen of Angels,
<i>Regina Patriarcharum,</i>	Królowo Patriarchów,	Queen of Patriarchs,
<i>Regina Prophetarum,</i>	Królowo Proroków,	Queen of Prophets,
<i>Regina Apostolorum,</i>	Królowo Apostołów,	Queen of Apostles,
<i>Regina Martyrum,</i>	Królowo Męczenników,	Queen of Martyrs,
<i>Regina Confessorum et Virginum,</i>	Królowo Wyznawców i Dziewic,	Queen of Confessors and Virgins,
<i>Sanctorum omnium,</i>	[Królowo] Wszystkich Świętych,	[Queen] of all Saints,
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,	Lamb of God, Who takest away the sins of the
<i>parce nobis Domine.</i>	przepuść nam, Panie.	world, spare us, O Lord.
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,	Lamb of God, Who takest away the sins of the
<i>exaudi nos, Domine.</i>	wysłuchaj nas, Panie.	world, graciously hear us, O Lord.
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,	Lamb of God, Who takest away the sins of the
<i>miserere nobis.</i>	zmiłuj się nad nami.	world, have mercy on us.

³ English text after: Prosper Guéranger, *The Liturgical Year*, transl. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O'Toole & Son 1868, pp. 44–45.

ŹRÓDŁA / SOURCES

RĘKOPISY MUZYCZNE / MUSIC MANUSCRIPTS

Brno, Moravské zemské muzeum, oddělení dějin hudby (CZ-Bm)

A 14650: [Antonius?] Swoboda, *Sub tuum praesidium*

Poznań, Archiwum Archidiecezjalne (PL-Pa)

Muz GR II/16: Antonius Swoboda, *Dixit Dominus*

Muz GR III/24: Eckert, *Offertorium ex F*

Muz GR IV/12: Antonius Swoboda, *Litaniae Lauretanae*

Muz GR IV/13: Tham, *Litaniae Lauretanae*

Praha, České muzeum hudby – Národní muzeum (CZ-Pnm)

XXXVIII A 315: [Antonius?] Swoboda, *Tres ariae cum Epilogo de passione Domini*

Semily, Státní okresní archiv (CZ-SE)

M 808: Antonius Swoboda, *Te Deum laudamus*

Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka, Gabinet Zbiorów Muzycznych (PL-Wu)

RM 5001: [Antonius?] Swoboda, *Missa Solennis*

RM 5003: [Antonius?] Swoboda, *Dixit Dominus*

RM 5004: [Antonius?] Swoboda, *Dixit Dominus*

RM 5005: Georgius Swoboda, *Miserere*

RM 5006: [Antonius?] Swoboda, *Offertorium Imac classis ex D Pleni chori convolate*

RM 5064: [Antonius?] Swoboda, [Kyrie]

ARCHIWALIA / ARCHIVAL RECORDS

Brno, Moravský zemský archiv (CZ-Bsa)

G 1 Bočkova sbírka, sygn. 5838: *Catalogus Musicalium descriptorum Hradistij pro Seminario S. Fr. Borgiae Anno 1730*

G 12 Cerroniho sbírka, sygn. II/76: *Catalogus Novitiorum Societatis Jesu in Novitiatu Brunae ab Anno 1655 ad an:[no] 1741*

Praha, Národní archiv (PNA)

JS III_o-437 (karton 166): *Catalogus P. Novitiorum Societatis Jesu Brunae Anno 1730*

JS III_o-461 (karton 190): *Catalogus Personarum, & Officiorum Collegii S.J. Olomucij. A(nn)o 1731*

Roma, Archivum Romanum Societatis Iesu (ARSI)

Boh. 51: *Catalogus triennalis* (1730)

Boh. 60: *Catalogus triennalis* (1740)

Boh. 63: *Catalogus triennalis* (1743)

Boh. 92 I: *Catalogi breves* (1720–1742)

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; pro anno M.DCC.XXXIX

Catalogus Personarum & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; pro anno M.DCC.XXX

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXII

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXIII

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXIV

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXV

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXVI
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXVII
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXVIII
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XXXIX
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XL
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu; An. M.DCC.XLI
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu An. M.DCC.XLII

Boh. 92 II: *Catalogi breves* (1743–1760, 1772)

Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu An. M.DCC.XLIII
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu An. M.DCC.XLIV
Catalogus Personarum, & Officiorum Provinciae Bohemiae Societatis Jesu An. M.DCC.XLV
Supplementum Catalogi [...] Provinciae Bohemiae ad Annum 1747

Hist. Soc. 53a: *Defuncti 1735–1772*

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY

- Biblia w przekładzie księdza Jakuba Wujka z 1599 r. Transkrypcja typu „B” oryginalnego tekstu z XVII w. i wstępy ks. Janusz Frankowski*, Warszawa: Oficyna Wydawnicza „Vocatio” 1998.
- The Douay-Rheims Bible*, <http://drb.scripturetext.com/>.
- Guéranger Prosper, *The Liturgical Year*, transl. Laurence Shepherd, vol. 1: *Christmas*, Dublin: J.M. O’Toole & Son 1868.
- Hauptman-Fischer Ewa, *The Cistercian Musical Practice in Eighteenth-Century Silesia in Light of Surviving Musical and Archival Collections*, „*Fontes Artis Musicae*” 66/2 (2019), s. 138–155.
- Holubová Markéta, *Biografický slovník hudebních prefektů jezuitského řádu působících v Čechách, na Moravě a ve Slezsku v letech 1556–1773*, Praha: Etnologický Ústav Akademie Věd České Republiky 2009.
- Idaszak Danuta, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993.
- Jeż Tomasz, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013.
- Jeż Tomasz, *The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Berlin – Bern – Brussels – New York – Oxford – Warsaw – Vienna: Peter Lang 2019.
- Kirsch Ernst, *Die Bibliothek des Musikalischen Instituts bei der Universität Breslau. Ein Beitrag zur Kenntnis von dem Anteil Schlesiens an den musikalischen Strömungen des 16.–18. Jahrhunderts*, Breslau: Hundsfelder Stadtblatt 1922.
- Liber usualis*, Tournai – New York: Desclée Company 1961.
- Mądry Alina, *Barok: część druga 1697–1795. Muzyka religijna i jej barokowy modus operandi*, Warszawa: Sutkowski Edition Warsaw 2013 (*Historia Muzyki Polskiej*, 3).
- Siniarska-Czaplicka Jadwiga, *Filigrany papierni położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku XVI do połowy XVIII wieku*, Wrocław – Warszawa – Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk 1969.
- Trolda Emilian, *Jesuité a hudba*, „*Cyril. Časopis pro katolickou hudbu posvátnou a liturgii v Československé republice*”, 67/5–6 (1941), s. 53–63.
- Trolda Emilian, hasło: *Svoboda Antonín*, w: *Československý hudební slovník osob a institucí*, red. Gracián Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. II: *M–Ž*, Praha: Státní hudební vydavatelství 1965.
- Zientarski Władysław, *Zarys dziejów kapeli parafialnej*, w: Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993, s. 9–24.

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Wstęp / Introduction.....	5
Komentarz rewizyjny / Editorial notes	10
Wykaz korektur / List of corrections.....	17
<i>Dixit Dominus</i>	21
<i>Litaniae Lauretanae</i>	33
Teksty słowne / Verbal texts	48
Źródła / Sources	50
Bibliografia / Bibliography.....	52

FONTES MUSICAE IN POLONIA

series A: *Catalogi*

- A/I Tomasz Jeż, *Danielis Sartorii Musicalia Wratislaviensia* (2017).
A/II Sonia Rzepka, *Tabulatura Organi ex Bibliotheca Fraustadiensi ad Praesepe Christi* (2018).
A/III Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu* (2019).

series B: *Facsimilia et Studia*

- B/I *Sigismundus Lauxmin (1596–1670). Ars et praxis musica, Graduale pro exercitatione studentium, Antiphonale ad psalmos*, ed. facs. Jūratė Trilupaitienė (2016).
B/II *Liber organistarum Collegii Crosensis Societatis Jesu*, ed. facs. Laima Budzinauskienė, Rasa Murauskaitė (2017).
B/III *Universalialia et particularia. Ars et praxis Societatis Jesu in Polonia*, eds Bogna Bohdanowicz, Tomasz Jeż (2018).
B/IV *Simon Maychrowicz (1717–1783). Nauka zbawienna na missyi Societatis Jesu zwyczajna (Lwów 1767)*, ed. facs. Oksana Shkurgan (2018).
B/V *Georgius Elger (1585–1672). Geistliche Catholische Gesänge... (Braniewo/Braunsberg 1621)*, ed. facs. Māra Grudule, Justyna Prusinowska, Mateusz Solarz (2018).

series C: *Editiones*

- C/I *Martinus Kretzmer (1631–1696). Sacerdotes Dei benedicite Dominum, Memorare o piissima virgo, Aeternae rerum omnium effector Deus, Laudem te Dominum*, eds Tomasz Jeż, Maciej Jochymczyk (2017).
C/II *Georgius Braun (1658–1709). In nomine Jesu, O caelitum Dux*, ed. Tomasz Jeż (2017).
C/III *Anonim (I poł. XVIII w.). Completorium a 9. Chori Collegii Sandomiriensis Societatis Jesu*, ed. Irena Bieńkowska, introd. Magdalena Walter-Mazur, Irena Bieńkowska (2017).
C/IV *Nicolaus Franciscus Frölich († 1708). Viaticum mortuorum, O Maria Virgo pia, Salve Regina*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/V *Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). Caeli cives occurrite, Domine non sum dignus; Litaniae in C*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/VI *Motecta scripta in Collegio Braunsbergensis Societatis Jesu (S-Uu Utl.vok.mus.tr. 394–399)*, ed. Jacek Iwaszko (2018).
C/VII *Joannes Faber (1599–1667). Litaniae de omnibus Sanctis pro diebus Rogationum a 10*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/VIII *Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). Missa Emmanuelis*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/IX *Nicolaus Dylecki (ca. 1630–1690). Vesperae, Liturgia, Concerti quatuor vocum*, ed. Irina Gierasimowa (2018).
C/X *Gabriel Götzl (II poł. XVII w.). Missa Sancti Andreae*, ed. Maciej Jochymczyk (2019).
C/XI *Johann Thamm (1719–1787) / Anton Weigang? (1751–1829). Opella de Passione Domini*, ed. Tomasz Jeż (2019).
C/XII *Annibale Orgas (ca. 1585–1629). Sacrarum cantionum liber primus*, ed. Justyna Szombara (2019).
C/XIII *Tomasz Szewerowski (1646/1647?–1699). Vesperae*, ed. Irina Gierasimowa (2019).
C/XIV *Melchior Fabricius (1575–1653). Magnificat Primi Toni a 8*, ed. Jędrzej Mróz (2020).
C/XV *Joannes Possival (1664–1729). Litaniae lauretanae sub titulo Consolatrix afflictorum*, ed. Václav Kapsa (2020).
C/XVI *Joseph Bolehovský (1743–1811). Litaniae Lauretanae in g, Requiem in F*, ed. Marta Pielech (2020).
C/XVII *Antonius Swoboda (1709 – po 1746). Dixit Dominus, Litaniae Lauretanae*, ed. Maciej Jochymczyk (2020).

Ut habeas liberum accessum ad omnia volumina, vide:

www.fontesmusicae.pl